KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 4e september 1985 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector "ijzer- en staalwinning langs vloeibare weg", in de gewone oppervlaktewateren", heeft de 9e september 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 4 septembre 1985 d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur de la sidérurgie à chaud dans les eaux de surface ordinaires", a donné le 9 septembre 1985 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

2. In artikel 9 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, heeft de Koning zich het recht voorbehouden om sectoriële voorwaarden te bepalen ter aanvulling of in afwijking van die algemene voorwaarden.

Het genoemde artikel 9 werd echter gewijzigd bij een koninklijk besluit van 12 juli 1985 dat nog niet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, en in het thans voorgelegde ontwerp zijn regelingen vervat die alleen in de gewijzigde versie van artikel 9 kunnen worden ingepast.

Hoewel strikt genomen het ontwerp zijn rechtsgrond uitsluitend in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging vindt en het dus impliciet zou kunnen afwijken van de algemene voorwaarden vervat in het voormelde koninklijk besluit van 3 augustus 1976, verdient het niettemin aanbeve-

ling ervoor te waken dat de thans ontworpen regeling niet op een vroegere datum in werking zal treden dan het voornoemde koninklijk besluit van 12 juli 1985.

3. Mede rekening houdend met het feit dat wanneer een wettekst of een verordening ingedeeld wordt in hoofdstukken geen artikelen buiten die indeling mogen worden gelaten, wordt voorgesteld het ontwerp als volgt in te richten :

Hoofdstuk I : Algemene bepalingen (artikelen 1 en 13).
Hoofdstuk II : Hoogovens (artikelen 2, 3, 4 en 5).
Hoofdstuk III : Staalfabrieken (artikelen 6, 7 en 8).
Hoofdstuk IV : Warmwalserijen en aanverwante inrichtingen (artikelen 9, 10, 11 en 12).
Hoofdstuk V : Slotbepalingen (artikelen 14 en 15).

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het opschrift stelle men beter als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen die behoren tot de sector ijzer- en staalwinning langs vloeibare weg".

.../...

Artikel 1, § 1.

1. Het verdient aanbeveling de onderverdelingen van paragraaf 1 te nummeren met 1° en 2°.

2. De definities redigere men beter als volgt : "elke installatie waarvoor de bouwvergunning werd afgegeven voor (na) de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad".

3. Men vulle paragraaf 1 aan met de volgende definitie :

"3° het algemeen reglement : het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater".

Artikel 1, § 2.

1. Het voorschrift van 1° is dubbelzinnig wat betreft de installaties waarvan de capaciteit tot ten minste 200 t.h. van de oorspronkelijke capaciteit werd opgevoerd vóór de bekendmaking van het ontworpen besluit. Op grond van de definities opgenomen in paragraaf 1 zou men ze moe-

.../...

ten beschouwen als "bestaande installaties", vermits de bouwvergunning ervoor werd afgegeven vóór de bekendmaking van het besluit. Maar op grond van 1° van paragraaf 2, zou men kunnen beweren dat het "nieuwe installaties" zijn.

Volgens de toelichtingen verschaft door de gemachtigde ambtenaar, is het niet de bedoeling dat de gelijkstelling met nieuwe installaties beoogd met 1° van paragraaf 2 ook voor die installaties zou gelden.

Om elk misverstand op dit punt te voorkomen, verduidelijke men de bepaling als volgt : "De bestaande installaties waarvan, na de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad, de capaciteit ...".

2. De redactie van 2° verbetere men als volgt :

"Bij een verhoging van de capaciteit tot 150 t.h. of meer, zonder evenwel 200 t.h. te bereiken, mag het voor een verhoging tot 150 t.h. toegelaten maximum van verontreinigende last niet worden overschreden. Dat maximum, uitgedrukt in g/dag, wordt berekend aan de hand van de formule : 1,5 x Po x (V x C), waarin :

Po = de oorspronkelijke ...
...".

3. Er is geen reden om de onderverdelingen van paragraaf 2 te nummeren.

.../...

Artikel 2.

1. Meer in overeenstemming met het gebruik is de volgende redactie : "De in dit hoofdstuk vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden ...".

Dezelfde opmerking geldt ook voor de artikelen 6 en 9.

2. Men verbetere de redactie ook nog als volgt : "... inrichtingen voor het agglomereren en het voorbereiden van de lading van hoogovens, het fabriceren van gietijzer of het voorafgaand reduceren van erts".

Artikel 3.

Mede rekening houdend met het voorstel om in artikel 1 te bepalen wat onder "het algemeen reglement" moet worden verstaan, stelle men de inleidende zin van artikel 3 als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het algemeen reglement, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° ... ".

Dezelfde opmerking geldt ook voor de artikelen 7 en 10.

.../...

Artikel 4.

De redactie van de inleidende zin van het artikel kan als volgt worden vereenvoudigd :

"In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, b, en 4°, van het algemeen reglement :

1° ... ".

Artikel 5.

Men schrijve : "... de inrichtingen bedoeld in artikel ... zijn vastgesteld ..." in plaats van : "... de inrichtingen omschreven in artikel ... van dit besluit zijn vastgesteld ...".

Dezelfde opmerking geldt ook voor de artikelen 8 en 12.

Artikel 8.

In fine van de laatste zinsnede kunnen de tussen haakjes geplaatste woorden "zuurstof- of elektrische staalfabrieken" worden weggelaten. Wenst men ze te behouden, dan herschrijve men de zinsnede derwijze dat men geen haakjes hoeft te gebruiken.

.../...

Artikel 9.

Men verbetere de redactie van dit artikel als volgt : "... en aanverwante inrichtingen, zoals smederijen, gieterijen en werkplaatsen voor verspanende bewerking".

Artikel 11.

In de Nederlandse tekst van 1° leze men : "... van het geloosde water ...".

Artikel 13.

Men redigere deze bepaling als volgt :

"Om na te gaan of voldaan is aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 3, 7 en 10 (lees : 4, 8 en 11, indien wordt ingegaan op het hiervoren geformuleerde voorstel tot inrichting van het ontwerp) geschiedt de meting van het "totaal metaal" aan de hand van een niet gefiltreerd monster aangezuurd tot pH2".

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

2. Par l'article 9 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, le Roi s'est réservé le droit de fixer des conditions sectorielles complétant les conditions générales visées ou y dérogeant.

Toutefois, ledit article 9 a été modifié par un arrêté royal du 12 juillet 1985 qui n'a pas encore été publié au Moniteur belge. Or, le projet actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat contient des dispositions qui ne peuvent s'inscrire que dans le cadre de la version modifiée de l'article 9.

Bien que, strictement parlant, le projet trouve exclusivement son fondement légal dans la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et puisse dès lors déroger implicitement aux conditions générales fixées dans le susdit arrêté royal du

3 août 1976, il convient de veiller à ce que la réglementation actuellement en projet n'entre pas en vigueur à une date antérieure à celle de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 12 juillet 1985 précité.

3. Compte tenu du fait, notamment, que lorsqu'un texte de loi ou un règlement est divisé en chapitres, aucun article ne peut être exclu de cette division, il est proposé de donner au projet la structure suivante :

Chapitre Ier : Dispositions générales (articles ler et 13).
Chapitre II : Hauts fourneaux (articles 2, 3, 4 et 5).
Chapitre III : Aciéries (articles 6, 7 et 8).
Chapitre IV : Laminoirs à chaud et installations connexes (articles 9, 10, 11 et 12).
Chapitre V : Dispositions finales (articles 14 et 15).

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires, des eaux usées provenant des installations relevant du secteur de la sidérurgie à chaud".

.../...

Article ler, § ler.

1. Il est recommandé de numéroter les subdivisions du paragraphe ler par 1° et 2°.

2. Il convient de rédiger les définitions comme suit : "toute installation pour laquelle le permis de bâtir a été délivré avant (après) la publication du présent arrêté au Moniteur belge".

3. Le paragraphe ler sera complété par la définition suivante :

"3° le règlement général : l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales".

Article ler, § 2.

1. La disposition du 1° est ambiguë en ce qui concerne les installations dont la capacité aura été portée, avant la publication de l'arrêté en projet, à 200 p.c. au moins de la capacité initiale. Sur la base des définitions figurant au paragraphe ler, il y aurait lieu de les considérer comme "installations existantes", puisque l'autorisation de les bâtir a été délivrée avant la publication de l'arrêté. Par contre, en se basant sur le 1° du paragraphe 2, on pourrait prétendre qu'il s'agit d' "installations nouvelles".

.../...

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, l'intention ne serait pas de faire en sorte que l'assimilation aux installations nouvelles prévue au 1° du paragraphe 2 s'applique également à ces installations.

Pour éviter tout malentendu sur ce point, il convient de préciser la disposition comme suit : "Les installations existantes dont, par suite d'une extension, la capacité est portée, après la publication du présent arrêté au Moniteur belge, 200 p.c. ...".

2. Le 2° gagnerait à être rédigé comme suit :

"Lorsque la capacité est portée à 150 p.c. ou plus, sans atteindre toutefois 200 p.c., la charge polluante maximale autorisée pour une capacité portée à 150 p.c. ne peut être dépassée. Ce maximum, exprimé en g/jour, se calcule selon la formule : 1,5 x Po x (V x C), dans laquelle :

Po = la capacité ...
...".

3. Il n'y a aucune raison de numéroter les subdivisions du paragraphe 2.

Article 2.

1. La rédaction suivante serait plus conforme à l'usage : "Les conditions sectorielles fixées au présent chapitre sont applicables ...".

.../...

La même observation s'applique également aux articles 6 et 9.

2. Il convient en outre de remanier la rédaction comme suit : " ... installation d'agglomération et de préparation de la charge des hauts fournaux, de fabrication de la fonte ou de préréduction des minerais".

Article 3.

Compte tenu, notamment, de la proposition d'énoncer à l'article ler ce qu'il faut entendre par "le règlement général", il convient de rédiger la phrase introductive de l'article 3 comme suit :

"Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, prévues par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° ...".

La même observation s'applique également aux articles 7 et 10.

Article 4.

La rédaction de la phrase introductive de cet article pourrait être simplifiée comme suit :

"Par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3°, b, et 4°, du règlement général :

1° ...".

Article 5.

Il convient d'écrire : " ... les installations visées à l'article ... sont fixées ..." au lieu de " ... les installations définies à l'article ... du présent arrêté, sont fixées ...".

La même observation s'applique également aux articles 8 et 12.

Article 8.

A la fin du dernier membre de phrase, les mots "aciéries à l'oxygène ou électrique", placés entre parenthèses, peuvent être supprimés. Si leur maintien était néanmoins souhaité, il conviendrait de réécrire ce membre de phrase de telle sorte qu'il ne faille pas utiliser de parenthèses.

Article 9.

La rédaction de cet article pourrait être remaniée comme suit : " ... et installations connexes, telles que forges, fonderies et ateliers d'usinage".

.../...

Article 11.

Dans le texte néerlandais du 1° de cet article, il y a lieu d'écrire : " ... van het geloosde water ...".

Article 13.

Il convient de rédiger cette disposition comme suit :

"La mesure du "métal total" effectuée pour vérifier s'il est satisfait aux conditions fixées aux articles 3, 7 et 10 (lire "4, 8 et 11" au cas où le Gouvernement se rallierait à la proposition de réagencement du projet formulée ci-avant), se fait sur échantillon non filtré, acidifié à pH 2".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

L. VERSCHOOTEN,
J. VERMEIRE,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.